

FICHE DE PROJET

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 - <u>Titre du projet</u> | <u>N° Référence</u> |
| Appui à la réalisation et à la diffusion
d'un dictionnaire de la diaspora capverdienne | MIG 08 |
- 2 - Localisation**
- Cap-Vert
- 3 - Organisme national responsable**
- Instituto Cabo-verdeano do Livro/Centre National de Documentation du Cap-Vert
- 4 - Objet du projet**
- Mettre à la disposition de l'ensemble des personnes et organismes potentiellement intéressés un ouvrage portant sur la migration des Capverdiens : causes, procédures, émigration, implantation, intégration, retour, culture,... Cet ouvrage inclura des textes proposés par les spécialistes et chercheurs de toute origine et comportera les rubriques de référence : historiques, démographiques, sociales, financières, politiques,...
- 5 - Montant et financement**
- Le budget du projet reste à préciser (par ICL), en fonction des contributions qui peuvent être fournies gracieusement par les chercheurs nationaux et centres de recherche étrangers.
- Les postes à financer en tous cas sont :
- coordinateur national : 6 mois
 - préparation de la maquette :
 - édition diffusion :
- Les partenaires sollicités sont les bilatéraux (pays d'accueil), la CEE, l'UNESCO, l'ACCT

6 - Justification du projet

Un ciment de l'ensemble des communautés capverdiennes est l'écrit : récits, poèmes, chansons, textes historiques,... Les travaux de synthèse sur l'"aventure capverdienne" offrent un grand nombre de données et de références au lecteur qui y accède. Un dictionnaire historique a été récemment produit en anglais par des universitaires américains ; les textes d'Antonio Carreira sont accessibles à beaucoup ; les publications de l'ICL sont diffusées à l'étranger. Néanmoins, le besoin d'un ouvrage synthétique, contenant des articles sur toutes les communautés extérieures, se fait sentir : un ouvrage qui donne la dimension mondiale du peuple capverdien, et qui bénéficie d'une diffusion mondiale.

La conception d'une telle "encyclopédie", de taille maniable (format habituel des publications de l'ICL) fera appel très largement à des travaux existants, originaires tant du Cap-Vert que de l'étranger (par exemple, universités de Lisbonne, de Rouen, du Massachussets et du Rhode Island,...). Des textes ad-hoc seront demandés à des chercheurs, responsables, individus qualifiés,..., tant au Cap-Vert que dans les pays d'accueil.

L'ouvrage, introduit par l'ICL sera conçu pour une large diffusion : contenu, typographie, documents d'appui, rubriques, statistiques, bibliographie,... L'équilibre rédactionnel entre communauté nationale et communautés étrangères est la condition primordiale pour que ce livre rende les services voulus : une information mutuelle de qualité pour des gens de même origine, et des pistes pour des recherches ultérieures et pour des actions visant à consolider la solidarité capverdienne.

7 - Données

Sur la base d'un inventaire (à compléter) de tous les textes existants, dans les diverses langues, sur la diaspora, les tâches à réaliser sont :

- mise en place d'un comité de rédaction
- conception de l'ouvrage
- commandes rédactionnelles
- accord sur maquette
- édition
- diffusion (quantités, moyens, éditeurs associés,...).

L'objectif principal ne doit pas être perdu de vue : ce n'est pas seulement un livre pour la diaspora, c'est le livre de la diaspora. Les modalités de mise à contribution des communautés extérieures sont donc centrales.

8 - Administrations

Sont concernées toutes les Administrations actives dans les rapports avec les communautés extérieures. Elles seront associées aux travaux du comité de rédaction.